



INSTRUKCJA OBSŁUGI



ZAMRAŻARKA SZAFKOWA model MPM-100-ZS-05H

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI3

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ 14

**Dziękujemy za wybór naszego urządzenia!
Życzymy Państwu zadowolenia z jego eksploatacji.**

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z zakupionym urządzeniem, uprzejmie prosimy o gruntowne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi, którą należy zachować. Pozwoli to Państwu bezpiecznie użytkować nowe urządzenie, wykorzystać maksymalnie jego zalety i docenić wygody.

Zamrażarka szafka przeznaczona jest do użytkowania w gospodarstwie domowym do zamrażania świeżych produktów i przechowywania zamrożonych produktów w temperaturze -18°C lub niższej.

PL

PO DOKONANIU ZAKUPU

Zamrażarkę można podłączyć do sieci elektrycznej po około 2-ch godzinach po ustawieniu w przewidzianym miejscu, zapewniającym dostateczne chłodzenie (obieg powietrza z tyłu urządzenia). W ten sposób unikniecie Państwo nieprawidłowości w działaniu, powstałych w efekcie wpływu transportu na system chłodzący urządzenia. Zamrażarkę należy dokładnie umyć, zwłaszcza jej wnętrze.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Instrukcja obsługi przeznaczona jest dla użytkownika. Opisuje urządzenie, jego prawidłową i bezpieczną obsługę. Instrukcja obsługi przeznaczona jest dla różnych wykonań urządzenia, dlatego też może zawierać opisy funkcji, których Państwa urządzenie nie posiada.

W TROSCIE O OCHRONĘ ŚRODOWISKA

- ▶ Opakowanie naszych urządzeń wykonane jest z materiałów przyjaznych środowisku. Można je bez obawy o zanieczyszczanie środowiska poddać przeróbce (recykling), składować na wysypiskach lub zniszczyć. W tym celu materiał opakowania jest specjalnie oznaczony.
- ▶ Urządzenie, z którego nie będziecie Państwo już korzystać należy przekazać o sobie wyspecjalizowanej w zbieraniu bezużytecznych urządzeń gospodarstwa domowego. W ten sposób zadbać Państwo o bezpieczeństwo swojego środowiska.

OSZCZĘDNOŚĆ ENERGII ELEKTRYCZNEJ

- ▶ Nie należy otwierać drzwi zamrażarki częściej niż jest to konieczne, zwłaszcza przy ciepłej lub wilgotnej pogodzie. Drzwi zamrażarki nie powinny być też zbyt długo otwarte.
- ▶ Raz na jakiś czas sprawdzamy czy urządzenie ma zapewnione dostateczne chłodzenie (obieg powietrza z tyłu urządzenia).
- ▶ Jeśli tylko pozwalają warunki użytkowania zamrażarki pokręćło termostatu należy ustawiać w niższym położeniu „normalne”.
- ▶ Przed zamrożeniem świeżych produktów należy schłodzić je do temperatury pokojowej a najkorzystniej schłodzić je w posiadanej chłodziarce.
- ▶ Warstwa szronu i lodu zwiększa zużycie energii elektrycznej. Dlatego zalecamy usuwanie (odszeranie) jej jeśli osiągnie grubość 3-5 mm.
- ▶ Uszkodzona lub źle dopasowana uszczelka powoduje zwiększone zużycie energii elektrycznej, dlatego należy zadbać o jej wymianę w odpowiednim czasie.
- ▶ Skraplacz na tylnej ścianie musi być czysty, bez kurzu.

- ▶ Jeśli Państwo nie będziecie przestrzegali wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji zużycie energii elektrycznej będzie większe.

WAŻNE OSTRZEŻENIA

- ▶ Urządzenie należy prawidłowo podłączyć do sieci elektrycznej, kierując się wskazówkami zawartymi w rozdziale Podłączenie do sieci elektrycznej.
- ▶ Zamrażarka nie jest przeznaczona do użytkowania przez dzieci.
- ▶ Urządzenie należy bezwzględnie odłączyć od sieci elektrycznej gdy zamierzamy dokonać naprawy (wykonuje naprawy wyłącznie uprawniony monter) lub czyszcząc je.
- ▶ Urządzenia nie należy rozmrażać przy pomocy elektrycznych urządzeń jak np. suszarka do włosów i nie należy usuwać kawałków lodu przy pomocy ostrych narzędzi.
- ▶ W trosce o zdrowe środowisko naturalne należy uważać, by nie uszkodzić tylnej strony urządzenia (skraplacza lub rurek np. przy transporcie zużytego już urządzenia) lub elementów systemu chłodzącego we wnętrzu urządzenia. /parownika/
- ▶ Urządzenie zawiera środek chłodzący i olej – dlatego też uszkodzony sprzęt należy zabezpieczyć stosując się do zaleceń służących ochronie środowiska
- ▶ Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka – naprawy powinien dokonać pracownik autoryzowanego serwisu, w przeciwnym przypadku grozi niebezpieczeństwo.
- ▶ Zamrażarka nie jest odpowiednim urządzeniem do przechowywania próbek naukowych i medycznych
- ▶ Nie należy kłaść urządzenia lub przechylać o kąt większy niż 45°
- ▶ Tabliczka znamionowa znajduje się na urządzeniu
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenie były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.

OSTRZEŻENIE: Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w obudowie sprzętu.

OSTRZEŻENIE: W celu przyspieszenia procesu rozmrażania nie posługiwać się innymi środkami mechanicznymi niż zalecanymi przez wytwórcę.

OSTRZEŻENIE: Chronić przed uszkodzeniem obwód chłodniczy.

OSTRZEŻENIE: Wewnątrz komory do przechowywania produktów żywnościowych nie używać sprzętu elektrycznego innego niż zalecany przez wytwórcę.

USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE

WYBÓR POMIESZCZENIA

Chłodziarkę należy ustawić w suchym i przewiewnym miejscu. Dozwolona temperatura otoczenia zapewniająca jej sprawne działanie uzależniona jest od klasy urządzenia. Klasa urządzenia zaznaczona jest na tabliczce znamionowej.

SN (rozszerzona – umiarkowana)	od + 10°C do +32°C
N (umiarkowana)	od + 16°C do +32°C
ST (sub-tropikalna)	od + 18°C do +38°C
T (tropikalna)	od + 18°C do +43°C

Zamrażarki nie należy ustawiać w pobliżu urządzeń emitujących ciepło np. kuchenki, grzejnika, grzejnika wody itp. i nie wystawiać urządzenia na działanie promieni słonecznych. Urządzenie musi być tak ustawione by odległość od kuchenki gazowej lub elektrycznej wynosiła przynajmniej 3 cm lub 30 cm od grzejnika olejowego lub kuchenki na paliwo stałe. Z tyłu urządzenia odległość od ściany musi być zachowany odstęp przynajmniej 10 cm od ściany tak by zapewnić prawidłowy przepływ powietrza i odpowiednie chłodzenie skraplacza.

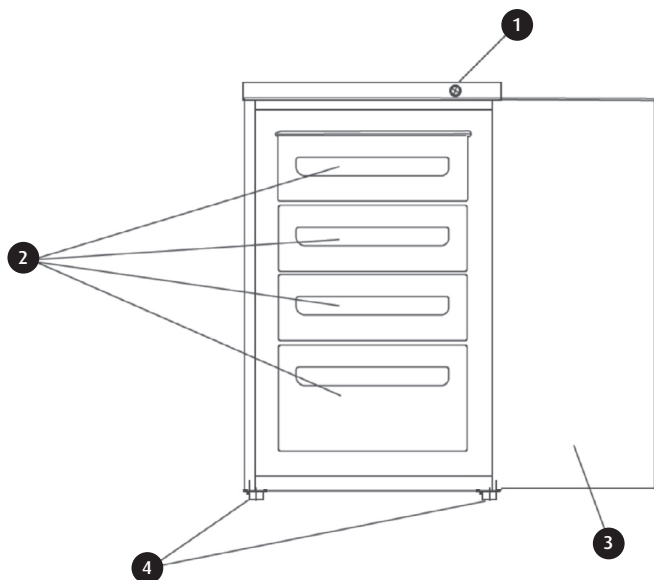
USTAWIENIE ZAMRAŻARKI

- ▶ Urządzenie musi być ustawione na równym i dostatecznie twardym podłożu. Z przodu zamrażarki znajdują się nóżki nastawne służące do jej wypoziomowania.

PRZYŁĄCZENIE DO ŹRÓDŁA ENERGII ELEKTRYCZNEJ

Urządzenie przyłączamy do sieci przy pomocy kabla przyłączeniowego. **Gniazdo zasilające musi posiadać uziemienie (bolec ochronny).** Napięcie znamionowe i częstotliwość prądu wymagane przez urządzenie zaznaczone jest na tabliczce znamionowej (220-240V ~50Hz). Przyłączenie do sieci elektrycznej i uziemienie urządzenia musi być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami.

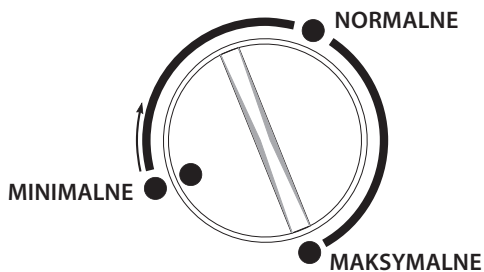
OPIS URZĄDZENIA



- | | |
|----------------------------|---------------------|
| 1. Moduł sterowania | 3. Drzwi |
| 2. Szuflady przechowywania | 4. Nóżki regulowane |

OBSŁUGA

Do sterowania pracą zamrażarki służy pokrętło termostatu urządzenia (pokrętło przesuwamy w kierunku zgodnie z ruchem wskazówek zegara od pozycji minimum do maksimum tam i z powrotem za pomocą monety).



REGULATOR TERMOSTATU

Regulator termostatu znajdujący się na panelu sterowania reguluje temperaturę komory zamrażalnika.

Ustawienie „Minimalne” – zimno

Ustawienie „Normalne” – zimniej, standardowe ustawienie

Ustawienie „Maksymalne” – najzimniej (zamrażanie świeżej żywności)

Na temperaturę tę wpływa:

- ▶ Temperatura pomieszczenia
- ▶ Częstotliwość otwierania drzwi
- ▶ Ilość przechowywanej żywności
- ▶ Ustawienie urządzenia

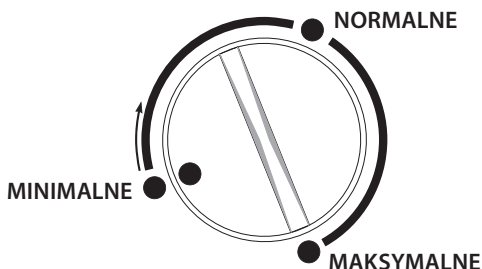
Dokonując ustawienia właściwej temperatury, należy uwzględnić wszystkie te czynniki. Potrzebne mogą okazać się próby.

WYBÓR TEMPERATURY

- ▶ Wyższa pozycja pokrętkła termostatu (bliżej „maksymalne”) oznacza niższą temperaturę w zamrażarce. Przy normalnej temperaturze otoczenia zalecamy średnie położenie pokrętkła termostatu „normalne”.
- ▶ Zmiana temperatury otoczenia wpływa na temperaturę we wnętrzu zamrażarki. Ustawienie pokrętkła termostatu dostosowujemy do warunków panujących na zewnątrz.
- ▶ Temperatura we wnętrzu zamrażarki zależna jest też od częstotliwości otwierania drzwi.

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

1. Po montażu pozostawić urządzenie na 2 godziny.
2. Podłączyć urządzenie do sieci i włączyć.
3. Obrócić pokrętkło regulatora termostatu na żądane ustawienie. Ustawienie środkowe odpowiada normalnej eksploatacji (patrz regulator termostatu).
4. Pozostawić urządzenie na około 4 godziny tak, by uzyskać właściwą temperaturę przed włożeniem żywności.



ZAMRAŻANIE ŚWIEŻYCH PRODUKTÓW

- ▶ W zamrażarce można zamrażać tylko te produkty, które się do tego nadają i dobrze znoszą niskie temperatury. Produkty muszą być świeże i możliwie najlepszej jakości.
- ▶ Zalecamy wybór odpowiedniego opakowania i prawidłowe zapakowanie produktów.
- ▶ Opakowanie nie może przepuszczać powietrza i wilgoci gdyż mogłoby dojść do wysuszenia żywności i straty witamin.
- ▶ Folia i torebki muszą być miękkie tak by dobrze przylegały do powierzchni produktów.
- ▶ Na zapakowanych produktach należy oznaczyć rodzaj, ilość i datę zamrożenia produktów.
- ▶ Bardzo ważne jest by produkty uległy szybkiemu zamrożeniu, dlatego zalecamy aby porcje nie były zbyt.

- ▶ Duże i przed włożeniem do zamrażarki schłodzone.
- ▶ Ilość świeżych produktów wkładanych jednorazowo do zamrażarki w ciągu 24 godzin wynosi 4 kg. Jeśli ilość produktów jest większa niż zalecona, jakość mrożenia jest mniejsza, pogarsza się również jakość zamrożonych produktów.

SPOSÓB ZAMRAŻANIA

- ▶ Produkty zamrażamy w komorze szybkiego zamrażania (przedział górny).
- ▶ 24 godziny przed włożeniem produktów przeznaczonych do zamrożenia, pokręćło termostatu ustawiamy w położeniu pozycji „maksymalne”.
- ▶ Po upływie 12 godzin można włożyć do zamrażarki produkty przeznaczone do zamrożenia.
- ▶ Po upływie 24 godzin zamrożone produkty można przełożyć w kosze do przechowywania i jeśli zachodzi potrzeba powtarzamy cykl zamrażania dla następnych produktów. Świeże produkty nie powinny stykać się z wcześniej zamrożonymi.
- ▶ Około 24 godziny po włożeniu ostatniej porcji świeżych produktów, przekręcamy pokręćło termostatu do pozycji „normalne”.

PRZECHOWYWANIE ZAMROŻONYCH PRODUKTÓW

Na opakowaniach przemysłowo zamrożonych produktów zaznaczony jest okres i temperatura przechowywania. Przy przechowywaniu i przygotowywaniu do spożycia zakupionych mrozonek należy przestrzegać zaleceń ich producenta. Przy zakupie należy wybierać mrozonki prawidłowo opakowane, dokładnie oznaczone i przechowywane w zamrażarkach przy temperaturze minimum -18°C . Nie należy kupować produktów oszronionych gdyż jest to znak że były już rozmrażane i zamrażane powtórnie. Zakupione mrozonki trzeba zabezpieczyć przed rozpoczęciem rozmrażania gdyż ich wyższa temperatura w momencie wkładania do zamrażarki skraca czas przechowywania i pogarsza ich jakość.

ODMRAŻANIE ZAMROŻONEJ ŻYWNOSCI

Produkty rozmrożone lub te które zaczęły się rozmrażać należy szybko zużyć. Niska temperatura konserwuje żywność ale nie niszczy mikroorganizmów, które w czasie rozmrażania szybko się uaktywniają i psują żywność. Częściowe rozmrażanie zmniejsza wartość odżywczą produktów zwłaszcza warzyw i owoców jak też gotowych dań.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

ROZMRAŻANIE ZAMRAŻARKI

We wnętrzu zamrażarki tworzy się szron i lód, który musimy usunąć gdy ich warstwa osiągnie grubość ok. 3-5 mm.

- ▶ Na 24 godziny przed planowanym rozmrażaniem urządzenia, pokręćło termostatu ustawiamy w pozycji „maksymalne” tak aby maksymalnie schłodzić produkty. Po tym czasie należy wyjąć zawartość zamrażarki i zabezpieczyć produkty przed rozmrożeniem.
- ▶ Wyłączamy dopływ prądu do urządzenia i ustawiamy z przodu zamrażarki tackę na wodę z rozmrożonego szronu.
- ▶ Do rozmrażania nie należy używać chemicznych środków do rozmrażania gdyż mogą uszkodzić plastikowe elementy zamrażarki i a także są szkodliwe dla zdrowia.

CZYSZCZENIE ZAMRAŻARKI

Przed przystąpieniem do mycia urządzenie należy odłączyć od dopływu energii elektrycznej. Nie należy używać żrących i ostrych środków do czyszczenia by nie uszkodzić powierzchni. Podczas czyszczenia, należy uważać, aby usunąć wszelkie pozostałości środków czyszczących.

- ▶ Zewnętrzną stronę urządzenia myjemy wodą z dodatkiem płynnego detergentu. Powierzchnie lakierowane należy czyścić za pomocą miękkiej ściereczki i środka czyszczącego na bazie alkoholu (np. środki do czyszczenia szkła). Można używać również alkoholu. Czyszczenie części plastikowych lub lakierowanych za pomocą ziarnistych lub ostrych środków czyszczących, takich jak np. środki do czyszczenia wyrobów ze stali nierdzewnej jest zabronione.
- ▶ Wnętrze urządzenia należy myć letnią wodą z dodatkiem octu.
- ▶ Skraplacz znajdujący się z tyłu urządzenia można czyścić miękką, niemetalową szczotką lub usunąć kurz przy pomocy odkurzacza. Po umyciu, urządzenie podłączamy do źródła energii elektrycznej, włączamy je i szybko wkładamy produkt do środka.

PRZERWA W UŻYTKOWANIU ZAMRAŻARKI

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć je od źródła energii elektrycznej opróżnić z żywności, rozmrozić i umyć. Drzwi powinny zostać otwarte.

ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI

Można zmienić stronę, po której otwierają się drzwi ze strony prawej (fabrycznie) na lewą, jeżeli wymaga tego miejsce montażu.

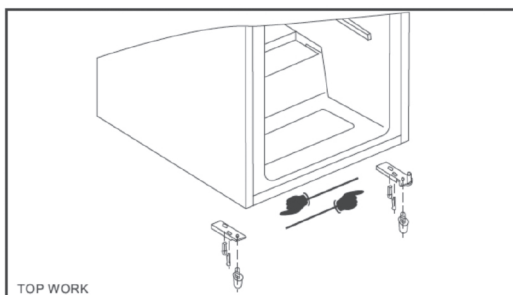


Ostrzeżenie! Zmieniając stronę otwierania drzwi, urządzenie nie może być podłączone do sieci. Wcześniej należy wyjąć wtyczkę z sieci.

Przechylić urządzenie lekko do tyłu i podeprzeć, utrzymując stabilność.

Odkręcić śruby zawiasów drzwi i wyjąć wspornik sworznia zawiasu.

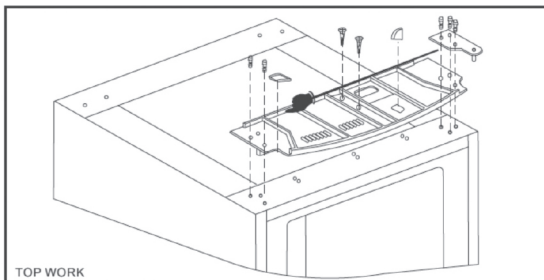
Otworzyć nieco drzwi i wyjąć w dół.



Odkręcić górny sworzeń i przykręcić go na miejsce po przeciwnej stronie.

Założyć drzwi na górny sworzeń i zamknąć je.

Przykręcić mocno wspornik sworznia zawiasu na miejsce po przeciwnej stronie przy użyciu śrub



Jeśli kierunek otwierania drzwi Państwu nie odpowiada można dokonać zmiany. W tym celu wykonane są otwory po przeciwnej stronie obudowy urządzenia przykryte są zatyczkami.

- ▶ Odkręcamy dolny zawias z nóżką i podkładką i zdejmujemy drzwi.
- ▶ Śrubokrętem (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) odkręcamy sworzeń pełniący funkcję górnego zawiasu i przykręcamy go po przeciwnej stronie.
- ▶ Na miejsce narożnika drzwi z otworem wstawiamy narożnik bez otworu i odwrotnie.
- ▶ Na sworzeń pełniący funkcję górnego zawiasu nakładamy drzwi.
- ▶ Sworzeń dolnego zawiasu z nóżką (wraz z podkładką) umieszczamy w narożniku z otworem i dolny zawias przykręcamy.
- ▶ Na końcu sprawdzamy przyleganie uszczelek magnetycznych (uszczelka nie może być skręcona i musi dokładnie przylegać na całej swojej długości). W miejscu, gdzie uszczelka nie przylega do obudowy urządzenia, należy ją z odpowiedniej odległości ogrzać (np. za pomocą suszarki do włosów), a następnie delikatnie ją rozciągnąć do żądanej długości uszczelki.

USUWANIE ZAKŁÓCEŃ W DZIAŁANIU

W czasie użytkowania zamrażarki mogą pojawić się zakłócenia w jej działaniu. Niżej wymieniamy niektóre zakłócenia, które są najczęściej skutkiem niewłaściwej obsługi urządzenia i łatwo można je usunąć samemu.

PO PODŁĄCZENIU DO SIECI ELEKTRYCZNEJ URZĄDZENIE NIE DZIAŁA

- ▶ Należy sprawdzić czy w gniazdku jest napięcie i czy urządzenie jest włączone (pokrętko ustawione w pozycji działania).

SYSTEM CHŁODZĄCY PRZEZ DŁUŻSZY CZAS PRACUJE BEZ PRZERWY

- ▶ Zbyt często otwierane drzwi lub zbyt długo otwarte.
- ▶ Nieprawidłowo zamknięte drzwi (możliwa obecność jakiegoś przedmiotu, poluzowane zawiasy, uszkodzona uszczelka).
- ▶ Włożona zbyt duża ilość świeżych produktów.
- ▶ Z powodu niedostatecznego chłodzenia sprężarki i skraplacza należy skontrolować prawidłowość obiegu powietrza z tyłu urządzenia. Skraplacz musi być czysty.

HAŁAS

Chłodzenie w urządzeniach chłodniczych możliwe jest dzięki pracy systemu chłodzącego ze sprężarką co powoduje określony hałas. Natężenie hałasu zależy od ustawienia, prawidłowej obsługi i wieku urządzenia.

- ▶ W czasie działania sprężarki można usłyszeć szmer płynu a w czasie przerwy w pracy sprężarki przelewanie się czynnika chłodniczego. Jest to normalne zjawisko nie wpływające na żywotność urządzenia.
- ▶ Po uruchomieniu urządzenia praca sprężarki i przelewanie się czynnika chłodniczego mogą być głośniejsze. Nie jest to objaw uszkodzenia i nie wpływa na żywotność urządzenia. Z czasem głośność tych szumów zmniejsza się.
- ▶ Czasem w działaniu zamrażarki pojawiają się nieoczekiwane lub silniejsze szумы niecharakterystyczne dla normalnej pracy urządzenia. Zwykle ich przyczyną jest nieprawidłowe ustawienie zamrażarki.
 - urządzenie musi być ustawione równo, na twardym podłożu
 - nie może dotykać ściany i sąsiednich elementów
 - należy skontrolować czy wyposażenie wnętrza znajduje się na swoim miejscu

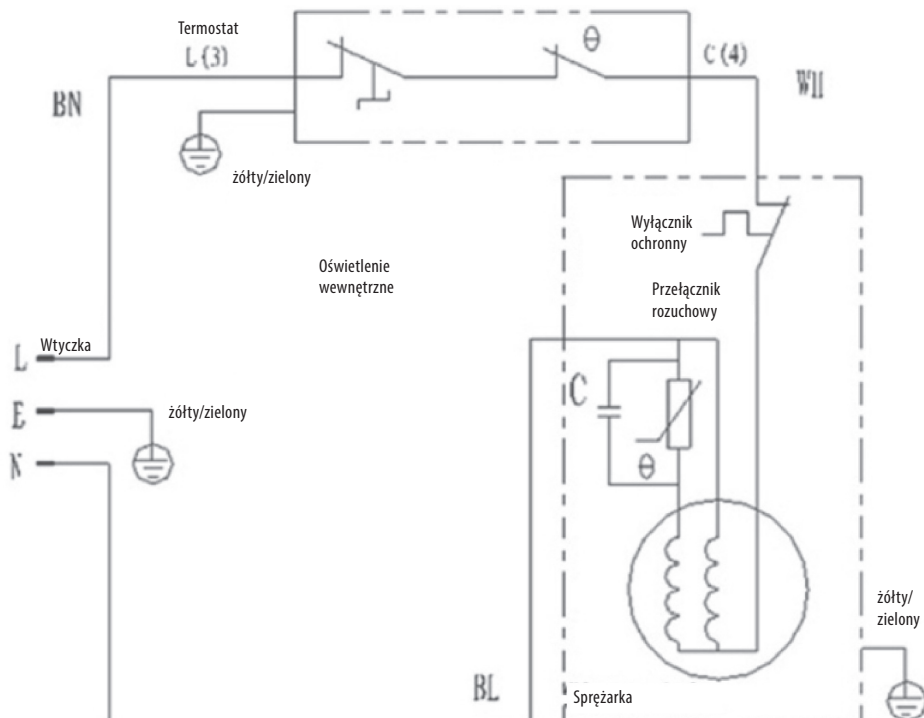
PL

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PRZED skontaktowaniem się z lokalnym centrum serwisowym, należy sprawdzić poniższe punkty:

OBJAW	ROZWIĄZANIE
Brak zasilania urządzenia	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić, czy w gniazdku jest zasilanie. Sprawdzić, czy nie ma awarii zasilania. Sprawdzić światła w mieszkaniu.• Sprawdzić, czy nie przepalił się bezpiecznik.
Temperatura w sekcji zamrażarki jest za wysoka	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić, czy temperatura otoczenia mieści się w granicach eksploatacyjnych urządzenia od 16°C do 320°C. W razie potrzeby przestawić urządzenie.• Sprawdzić, czy termostat jest przekreślony na właściwe ustawienie względem warunków otoczenia.
Drzwi zamrażarki nie chcą się otworzyć	<ul style="list-style-type: none">• Czy drzwi były właśnie otwierane? Jeżeli tak, pozostawić na kilka minut, aby ciśnienie powietrza wyrównało się.
Kompresor działa nieprzerwanie	<ul style="list-style-type: none">• Dostosować termostat w celu uzyskania właściwej temperatury. Zobacz strona 5. Sprawdzić, czy drzwi są zamknięte.• Duże ilości żywności zostały ostatnio umieszczone w szafce i/lub drzwi są często otwierane.• Sprawdzić drożność wentylacji powietrza..
Nagromadziło się dużo szronu i lodu	<ul style="list-style-type: none">• Dopilnować, by drzwi nie zostały zostawione otwarte.• Sprawdzić, czy nic nie przeszkadza w zamykaniu drzwi.• Czy uszczelnienie drzwi jest nienaruszone i czyste.• Czy dokonano zalecanego okresowego rozmrażania.
Hałas	<ul style="list-style-type: none">• Informacje w punkcie o normalnych odgłosach eksploatacji.

DIAGRAM ELEKTRYCZNY



DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe: 220-240V ~50Hz

Moc znamionowa: 90 W

Zużycie energii: 0,51 kWh/24h

Klasa efektywności energetycznej: A+

Klasa klimatyczna: ST

Pojemność części chłodniczej: 85 l

Zdolność zamrażania: 4 kg/24 h

Masa urządzenia brutto/netto: 37/34 kg

Poziom hałasu: $L_{WA} = 39$ dB(A)

Wymiary urządzenia (szer. x wys. x gł.): 55 x 58 x 85 cm



ZABEZPIECZENIE ZUŻYTEGO URZĄDZENIA

Polska



Zużyte urządzenie należy wykluczyć z eksploatacji.

System chłodzący urządzenia zawiera środek chłodzący i związki /izolacja/ które wymagają specjalnego traktowania przy ich zniszczeniu.

Dlatego likwidację urządzenia należy powierzyć jednostkom specjalnie do tego celu powołanym. Z powodu bezpieczeństwa środowiska naturalnego należy uważać by nie uszkodzić rurek z tylnej strony urządzenia.

Symbol na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

**Благодарим Вас за выбор нашего устройства!
Желаем Вам приятной эксплуатации.**

Перед выполнением любых действий, связанных с использованием приобретенного устройства, пожалуйста тщательно ознакомьтесь с данной инструкцией, обязательно сохраните инструкцию. Что позволит Вам безопасно использовать новое устройство, использовать большую часть его возможностей и преимуществ.

Морозильник предназначен для использования в домашнем хозяйстве, для замораживания свежих продуктов и хранения замороженных продуктов при температуре -18°C и ниже.

ПОСЛЕ ПРИОБРЕТЕНИЯ

Морозильник можно подключить к электросети приблизительно через 2 часа после установки в специально отведенном месте, которое обеспечивает достаточное охлаждение (поток воздуха к задней панели устройства). Таким образом, Вы сможете избежать неисправностей, возникающих в результате воздействия на систему охлаждения устройства транспортировки. Морозильник следует тщательно вымыть, особенно внутреннюю часть.

ИНСТРУКЦИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ

Инструкция по эксплуатации предназначена для пользователя. Инструкция описывает устройство и правила его безопасного использования. Инструкция по эксплуатации предназначена для различных версий устройства, следовательно, может содержать описание функций, которых данное устройство не имеет.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Д Упаковка нашего оборудования изготавливается из экологически чистых материалов. В дальнейшем ее можно подвергнуть переработке, складировать на свалках или уничтожить, без опасения загрязнения окружающей среды. С этой целью материал упаковки имеет специальную маркировку.
- Д Устройство, которое вы не собираетесь дальше использовать следует передать лицу, которое специализируется в сборе непригодных бытовых приборов. Таким образом вы позаботитесь о безопасности окружающей среды.

ЭКОНОМИЯ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

- Д Не открывайте дверцу морозильника чаще, чем это необходимо, особенно в жаркую или влажную погоду. Дверь морозильника не должна слишком долго находиться в открытом состоянии.
- Д Периодически следует проверить, что устройство имеет достаточное охлаждение (поток воздуха к задней панели устройства).
- Д По возможности термостат морозильника должен быть установлен в нижнем положении.
- Д Перед замораживанием свежие продукты следует охладить до комнатной температуры, предпочтительно при помощи холодильника.
- Д Слой инея и льда увеличивает расход электроэнергии. Поэтому, если его толщина достигнет 3-5 мм, рекомендуется удалить слой.

- ▶ Поврежденный или плохо прилегающий уплотнитель приводит к увеличению потребления электроэнергии, поэтому его следует своевременно заменять.
- ▶ Конденсатор на задней стенке должен быть чистым.
- ▶ Невыполнения указаний, содержащихся в данной инструкции, может привести к увеличению потребления электроэнергии.

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- ▶ Устройство следует правильно подключить к электросети, следуя инструкциям, описанным в разделе «подключения к электросети.»
- ▶ Морозильник не предназначен для использования детьми.
- ▶ При проведении ремонтных работ или очистки (ремонт производится только уполномоченными специалистами), устройство должно быть отключено от электросети.
- ▶ При размораживании устройства не следует использовать электроприборы, такие, например, как фен, не снимайте куски льда острым инструментом.
- ▶ Для обеспечения безопасности окружающей среды, старайтесь не повредить заднюю сторону устройства (конденсатора или трубок при перевозке использованного устройства) или компонентов системы охлаждения внутри устройства. /испарителя/
- ▶ Устройство содержит хладагент и масло - следовательно, при повреждении оборудования следует придерживаться рекомендаций по защите окружающей среды.
- ▶ Внимание, опасно использовать поврежденное оборудование, при повреждении кабеля питания или вилки - ремонт должен проводить специалист авторизованного сервиса.
- ▶ Морозильник не подходит для хранения научных и медицинских образцов.
- ▶ Не кладите устройство на бок и не наклоняйте более чем на 45°
- ▶ Заводская табличка расположена на устройстве.
- ▶ Дети старше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лица без опыта использования подобных устройств могут использовать оборудование под контролем или после проведения инструктажа касательно безопасного использования и, связанных с ним рисков. Дети не должны выполнять очистку и техническое обслуживание оборудования, без соответствующего надзора.
- ▶ Храните устройство и шнур в недоступном для детей до 8 лет месте.

ВНИМАНИЕ: Не закрывайте вентиляционные отверстия на корпусе оборудования.

ВНИМАНИЕ: В целях ускорения процесса размораживания используйте только механические средства, рекомендованные производителем.

ВНИМАНИЕ: Контур охлаждения следует защитить от повреждений.

ВНИМАНИЕ: Внутри камеры для хранения продуктов питания не используйте другое электрооборудование, кроме рекомендованного производителем.

УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

ВЫБОР ПОМЕЩЕНИЯ

Холодильник следует установить в сухом и хорошо проветриваемом месте. Допустимая температура окружающей среды, при которой гарантируется бесперебойная работа зависит от климатического исполнения устройства. Климатическое исполнение указано на заводской табличке оборудования.

SN (расширенное - умеренное)	от + 10°C до +32°C
N (умеренное)	от + 16°C до +32°C
ST (субтропическое)	от + 18°C до +38°C
T (тропическое)	от + 18°C до +43°C

Не следует устанавливать морозильник вблизи устройств, излучающих тепло, таких как плиты, обогреватели, водонагреватели и тому подобное, не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей. Расстояние от устройства до газовой или электро- плиты должно составлять не менее 3 см или 30 см от масляного радиатора или твердотопливной плиты. Для обеспечения надлежащей вентиляции и охлаждения конденсатора расстояние от задней стенки устройства до стены должно составлять минимум 10 см.

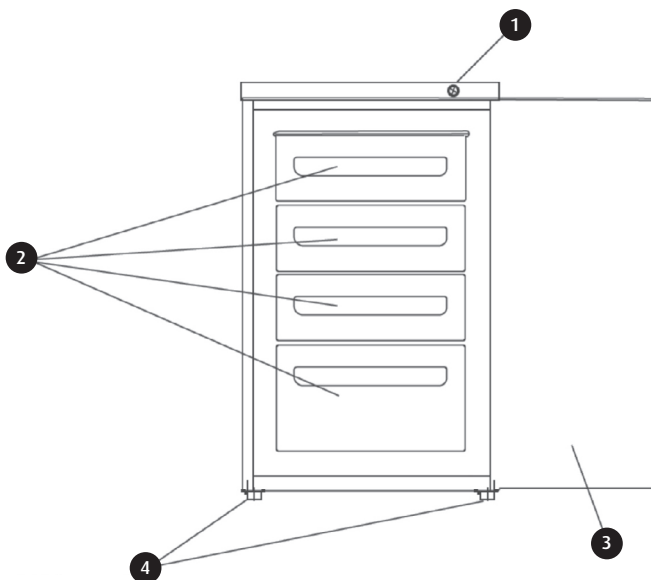
УСТАНОВКА МОРОЗИЛЬНИКА

- ▶ Устройство должно быть установлено на ровной и достаточно твердой поверхности. Для выравнивания морозильника используются передние регулируемые ножки

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Устройство подключается к сети при помощи сетевого кабеля. **Сетевая розетка должна иметь заземление.** Номинальное напряжение и частота, требуемые для работы устройства указаны на заводской табличке (220-240В ~50Гц). Подключение к источнику питания и заземление устройства должны соответствовать действующим нормам.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

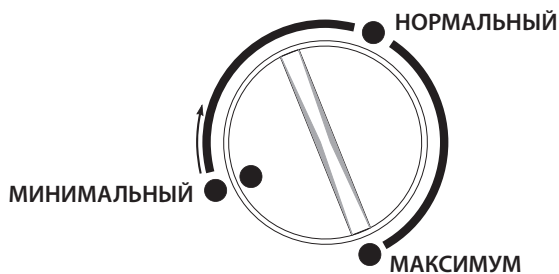


- 5. Модуль управления
- 6. Ящики для хранения

- 7. Двери
- 8. Регулируемые ножки

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для управления работой морозильника используется регулятор термостата (вращать по направлению вращения часовой стрелки от позиции минимум до максимум и обратно, при помощи монеты).



РЕГУЛЯТОР ТЕРМОСТАТА

Регулятор термостата, расположенный на панели управления, регулирует температуру морозильной камеры.

Настройка «Минимальный» - холодно

Настройка «Нормальный» - холоднее, стандартная установка

Настройка «Максимум» - самый холодный (замораживание свежих продуктов)

На данную температуру оказывает влияние:

- ▶ Температура в помещении
- ▶ Частота открывания двери
- ▶ Количество продуктов
- ▶ Настройки устройства

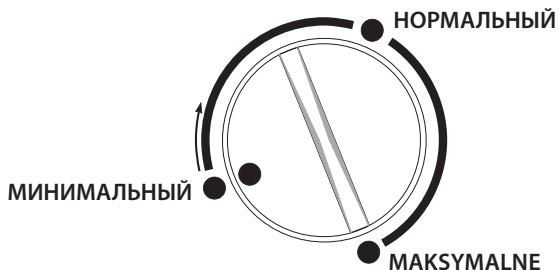
При настройке заданной температуры, следует принять во внимание все эти факторы. Могут потребоваться пробы.

ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ

- ▶ Более высокое положение регулятора термостата (ближе к «максимум») означает более низкую температуру в морозильнике. При нормальной температуре окружающей среды, рекомендуем установить регулятор термостата в положение «нормальный».
- ▶ Изменение температуры окружающей среды влияет на температуру внутри морозильника. При изменении температуры окружающей среды измените положение регулятора термостата.
- ▶ Температура внутри морозильника зависит от частоты открывания двери.

ВКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

5. После установки оставить устройство на 2 часа.
6. Подключите устройство к сети и включите.
7. Установите регулятор термостата в нужное положение. Среднее положение соответствует установке нормальной эксплуатации (смотрите инф. регулятор термостата).
8. Подождите около 4 часов для получения надлежащей температуры для размещения пищи.



ЗАМОРАЖИВАНИЕ СВЕЖИХ ПРОДУКТОВ

- ▶ В морозильнике можно замораживать только продукты, которые хорошо переносят низкие температуры. Продукты должны быть свежими и хорошего качества.
- ▶ Мы рекомендуем выбрать соответствующую упаковку и правильно запаковать продукты.
- ▶ Упаковка не должна пропускать воздух и влагу, которые могут привести к высушиванию продуктов и потере витаминов.
- ▶ Пленка и пакеты должны быть мягкими и хорошо прилегать к поверхности продуктов.
- ▶ На упакованных продуктах, следует указать вид, количество и дату замораживания продуктов.

- ▶ Продукты должны замораживаться максимально быстро, поэтому следите, чтобы порции не были слишком большими.
- ▶ Перед размещением в морозилке продукты следует охладить.
- ▶ Количество свежих продуктов, которые можно разместить за один раз в морозильнике на протяжении 24 часов, составляет 4 кг. При большем количестве продуктов уменьшается качество замораживания, что может повлиять на качество замороженных продуктов.

СПОСОБ ЗАМОРОЗКИ

- ▶ Продукты замораживаем в камере быстрого замораживания (верхняя часть).
- ▶ За 24 часа до размещения продуктов, предназначенных для замораживания, установите регулятор термостата в положение «максимум».
- ▶ Через 12 часов, в морозильник можно положить, предназначенные для замораживания, продукты.
- ▶ Через 24 часа замороженные продукты можно переложить в контейнеры для хранения и, при необходимости, повторить цикл замораживания для следующих продуктов. Свежие продукты не должны соприкасаться с ранее замороженными продуктами
- ▶ Примерно через 24 часа после размещения последней порции свежих продуктов, установите регулятор термостата в положение «нормальный».

ХРАНЕНИЕ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ

На упаковке замороженных продуктов указывается температура и период их хранения. При хранении и приготовлении приобретенных замороженных смесей следует соблюдать рекомендации производителя. При покупке следует выбирать правильно упакованные замороженные смеси, пригодные для хранения в морозильниках при температуре минимум - 18°C. Не следует покупать продукты на которых есть следы инея, поскольку это означает, что они размораживались и замораживались снова. Приобретенные замороженные продукты не следует размораживать до размещения в морозильнике, что может привести к сокращению времени их хранения и ухудшению качества.

РАЗМОРАЖИВАНИЕ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ

Размороженные продукты или продукты, которые начали оттаивать, следует использовать немедленно. Низкая температура сохраняет продукты, но не уничтожает микроорганизмы, которые при оттаивании быстро активизируются и портят продукты. Частичное размораживание снижает пищевую ценность продуктов, особенно овощей, фруктов и готовых блюд.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

РАЗМОРАЖИВАНИЕ МОРОЗИЛЬНИКА

Внутри морозильника накапливается иней и лед, который следует удалить если толщина слоя составит около 3-5 мм.

- ▶ За 24 часа до размораживания устройства, установить регулятор термостата в положение «максимум», чтобы максимально заморозить продукты. По истечении этого времени, вытащите содержимое морозильника, старайтесь не размораживать продукты.
- ▶ Отключите питание устройства и установите в передней части морозильника лоток для талой воды.
- ▶ Для размораживания, не используют химические вещества для оттаивания, поскольку они могут повредить пластиковые детали морозильника, также они вредны для здоровья.

ЧИСТКА МОРОЗИЛЬНИКА

Перед чисткой отключите прибор от электросети. Не используйте едкие и острые средства очистки, чтобы не повредить поверхность. После очистки, убедитесь, что вы удалили все остатки моющих средств.

- ▶ Внешнюю сторону устройства можно мыть водой с жидким моющим средством. Окрашенные поверхности следует чистить при помощи мягкой ткани и моющего средства на основе спирта (например, для очистки стекол). Допускается использование алкоголя. Запрещается чистить пластик или окрашенные поверхности с использованием зернистых или абразивных чистящих средств, например, средств для чистки изделий из нержавеющей стали.
- ▶ Внутреннюю часть устройства следует чистить теплой водой с добавлением уксуса.
- ▶ Конденсатор на задней панели устройства можно чистить с помощью мягкой неметаллической щетки или удалять пыль с помощью пылесоса. После очистки, устройство следует подключить к источнику питания, включить и быстро положить продукты внутри.

ПЕРЕРЫВ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ МОРОЗИЛЬНИКА

Если устройство не используется в течение длительного периода времени, отключите его от источника питания, вытащите все продукты, морозильник следует разморозить и очистить. Дверь должна быть открыта.

ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ОТКРЫТИЯ ДВЕРЕЙ

Вы можете изменить направление открытия двери с правой стороны (заводская установка) на левую, если этого требуют условия места установки.

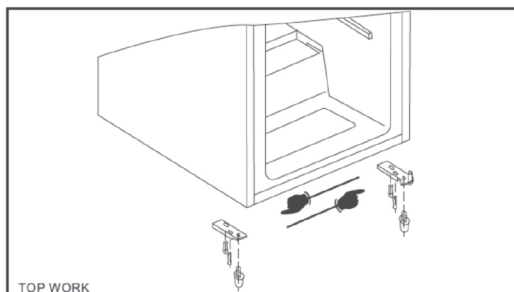


Предупреждение! При перевешивании двери, устройство должно быть отключено от сети. Следует вытащить вилку из розетки.

Наклоните устройство немного назад и зафиксируйте для сохранения стабильности.

Открутите болты дверных шарниров и вытащите кронштейн шарнира.

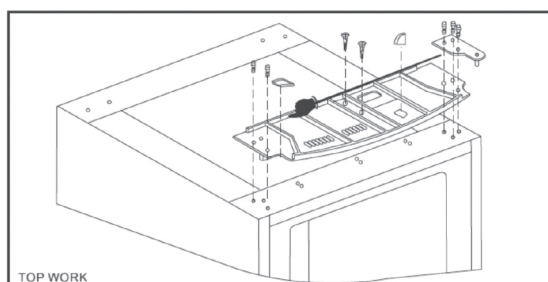
Приоткройте двери и потяните вниз.



Открутите верхний кронштейн и закрепите его на противоположной стороне.

Установите дверь на верхний кронштейн и закройте.

Закрепите кронштейн шарнира с противоположной стороны при помощи болтов



RU

Если Вас не устраивает направление открытия двери, вы можете его изменить. Специально для обеспечения такой возможности на противоположной стороне корпуса выполнены отверстия, закрытые заглушками.

- ▶ Снимите нижний шарнир с ножкой и прокладкой, снимите дверь.
- ▶ Используя отвертку (против часовой стрелки) открутите болт, выполняющий функции верхнего шарнира и прикрутите его с противоположной стороны.
- ▶ Вместо угловой накладке двери с отверстием устанавливаем заглушку и наоборот.
- ▶ На болт, выполняющий функции верхнего шарнира, установите дверь.
- ▶ Болт нижнего шарнира с ножкой (с прокладкой) разместите в угловой накладке с отверстием и прикрутите нижний шарнир.
- ▶ В конце следует проверить прилегание магнитного уплотнителя (прокладка не может быть свернута и должна прилегать по всей своей длине). На месте, где уплотнитель не прилегает к корпусу устройства, ее следует нагреть, с соблюдением соответствующего расстояния (напр. с помощью фена), а затем аккуратно растянуть до нужной длины.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Во время использования морозильника могут появиться неисправности. Ниже приведены некоторые неисправности, которые, чаще всего, являются результатом неправильного обслуживания устройства и, которые легко можно устранить самостоятельно.

ПОСЛЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ УСТРОЙСТВО НЕ РАБОТАЕТ

- Убедитесь, что розетка находится под напряжением и что устройство включено (регулятор установлен в рабочей позиции).

СИСТЕМА ОХЛАЖДЕНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ВРЕМЕНИ РАБОТАЕТ НЕПРЕРЫВНО

- Слишком частое открытие двери или открытие двери на длительное время.
- Неправильно закрытые двери (возможно присутствие какого-то предмета, незакрепленные шарниры, поврежден уплотнитель).
- В морозильнике находится слишком много свежих продуктов.
- В связи с недостаточным охлаждением компрессора и конденсатора следует проверить правильность циркуляции воздуха в задней части устройства. Конденсатор должен быть чистым.

ШУМ

Охлаждение происходит благодаря работе системы охлаждения с компрессором, что приводит к появлению определенного шума. Уровень шума зависит от установки, правильного обращения и возраста устройства.

- Во время работы компрессора можно услышать журчание жидкости, а во время перерыва в работе компрессора звук текущей жидкости. Это нормальное явление, которое не влияет на срок службы устройства.
- После включения устройства звук работы компрессора и текущей жидкости может стать громче. Данные звуки не признаками неисправности и не влияют на срок службы устройства. Со временем, уровень шума снижается.
- Иногда, во время работы морозильной камеры, могут появиться неожиданное или нехарактерные, для нормальной работы, шумы. Как правило их причиной является неправильная установка морозильника.
 - устройство должно быть установлено на ровной и твердой поверхности
 - устройство не может касаться стены и соседних элементов
 - следует убедиться, что внутреннее оборудование расположено на своих местах

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

ДО обращения в сервисный центр, проверьте следующие пункты:

НЕИСПРАВНОСТЬ	РЕШЕНИЕ
Отсутствует питание устройства	<ul style="list-style-type: none">• Проверьте наличие напряжения в розетке. Проверить наличие питания. Проверьте есть ли свет в квартире.• Проверить целостность предохранителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение: 220-240В ~50Гц
Номинальная мощность: 90Вт
Потребление энергии: 0,51 кВт/24ч
Класс энергетической эффективности: A+
Климатическое исполнение: ST
Объем холодильника: 85 л
Замораживание: 4 кг/24 ч
Масса устройства брутто/нетто: 37/34 кг
Уровень шума: $L_{WA}=39$ дБ(A)
Размеры устройства (Ш x В x Г): 55 x 58 x 85 см



RU

ЛИКВИДАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Польша



Нельзя использовать вышедшее из строя устройство.

Система охлаждения устройства содержит хладагент и химические соединения /изоляция/ которые требуют специальных мер утилизации.

Поэтому ликвидацию устройства следует поручить специализированному предприятию. С целью защиты окружающей среды, старайтесь не повредить трубки в задней части устройства.

Символ на изделии или на его упаковке означает, что данный продукт не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вы должны передать его в соответствующий пункт сбора вторсырья, который занимается сбором и утилизацией электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация позволит предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Для получения более подробной информации об утилизации данного изделия, обратитесь в местные органы власти, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где был приобретен продукт.

*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy
do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта
и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением
компании **MPM***

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72
www.mpm.pl